



がいこくじんしゅうろう ていちゃくし えんけんしゅう
外国人就労・定着支援研修

はたらくためのほんご!! Língua Japonesa para o trabalho!! JAPANESE FOR WORK!! 学习商务日语!!



しまねけん いずもし
島根県 出雲市 Izumo-shi, Shimane-ken

たいしょうしゃ 対象者 Requisitos Requirements 主題

- ていじゅうがいこくじん ざいりゅうしかく にほんじん はいぐうしゃとう えいじゅうしゃ えいじゅうしゃ はいぐうしゃとう ていじゅうしゃ かた
・定住外国人（在留資格が「日本人の配偶者等」、「永住者」、「永住者の配偶者等」、「定住者」である方）
- きゅうしょくとうろく かた
・ハローワークに求職登録されている方

Por regra, é necessário possuir o visto do tipo “Cônjuge ou filho de japonês (Nihonjin no haigusha to)”, “Residente permanente (Eijusha)”, “Cônjuge ou filho do titular do visto permanente (Eijusha no haigusha to)” e “Residente por longo período (Teijusha)”. Para se inscrever neste curso, é necessário ter o cadastro no Hello Work (quem não tiver, realizar o cadastro antes da inscrição).

People who have statuses of residence such as “Spouse or Child of Japanese National”, “Permanent Resident”, “Spouse or Child of Permanent Resident ” or “Long Term Resident ”. When you apply for this course, you must register (if not already) at “Hello Work”.

培训对象持有其"日本人配偶"、"永住者"、"永住者配偶"、"定住者"在留资格的人士。你必须在公共职业安定所注册

コース / Curso / Level / 班级	きかん Período Period 培训期间	ようび・じかん Horário Dates and Times 课程表	もうしこみしめきり び Prazo de Inscrição Application Deadline 申请最后期限	レベルチェックテスト Teste de Avaliação Placement Test 日语水平测试
レベル1 / Nivel 1 / Level 1 / 等级1	6月14日 - 9月24日 Jun 14 - Sep 24 14/jun - 24/set	火・木・金 ter, qui, sex Tues. Thurs. Fri. 周二・周四・周五 9:00～12:00	6月7日 Jun 7 7/jun	6月11日 Jun 11 11/jun 9:00～

レベルとおなかいじょう
レベルと会場(レベルチェックテストも同じ会場 予定)については裏面をご確認ください

Detalhes sobre o nível e local (incluindo o Teste de Avaliação) estão na parte de trás

Details on the level and venue (including the Placement Test) are on the back / 关于水平和场地（包括日语水平测试）的详细信息在后面

けんしゅう かん と あ さき 研修に関する問い合わせ先 Informações Information 培训咨询处

むらや
村谷 エレナ (Helena Muraya) Tel: 080-4336-0264 (にほんご / Português)

- ★ぜひお問い合わせください★
- ★Entre em contato conosco para mais informações★
- ★Please contact us for more information★
- ★请与我们联系以获取更多信息★

ハローワークで相談し、申し込み手続き（申込書提出）をして下さい。申し込みの際は写真1枚（3cm×4cm）と在留カードを持参下さい。また申し込む際には、村谷エレナ(tel: 080-4336-0264)に連絡して下さい。

Depois de entrar em contato conosco(tel: 080-4336-0264), a inscrição (preenchimento do formulário) deve ser feita na Agência Pública de Emprego (Hello Work) da área de sua residência. Para inscrever-se, levar uma foto 3X4 (cm) e o documento zairyu card (cartão de permanência).

After contacting us (tel: 080-4336-0264), you will need to submit an application at your nearest “Hello Work” public employment center. Please bring a photograph of yourself (3.0cm×4.0cm) and your Resident card with you for your application.

联系我们后请在公共职业安定所、办理申请手续（提交申请表）。办理申请时，请带照片1张（3cm x 4cm）和身份证（在留卡）。(tel: 080-4336-0264)

・このコースは初めて日本語を勉強する人、日本語が少し話せるけど、ひらがな・カタカナの読み書きが苦手な人、のコースです。

・Este curso é para pessoas que têm pouca ou nenhuma experiência em estudar a língua japonesa.

Se você pode falar um pouco de japonês, mas ainda não é bom em ler ou escrever hiragana e katakana, este é o seu curso.

・This course is for persons who have little to no experience in studying the Japanese language.

If you can speak a little Japanese but are not good at reading or writing Hiragana and Katakana yet, this is your course.

・面向第一次学习日语的人的课程。本课程适合于能讲一点儿日语，但不擅于读写平假名和片假名的人。

・修了者には、修了証書を授与します！

・Os alunos que concluírem o curso receberão o certificado de Conclusão!

・Certificate will be issued for those who successfully complete the program!

・为毕业生授予毕业证书！



アクティーひかわ

Acty HIKAWA

〒699-0624 出雲市斐川町上直江 2469
2469 Kaminaoe, Hikawa-cho, Izumo-shi



厚生労働省委託事業

Programas encomendado pelo Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar

Programs commissioned by Ministry of Health, Labour and Welfare

厚生労働省委托项目

実施機関：一般財団法人日本国際協力センター(JICE)

Centro de Cooperação Internacional do Japão (JICE)

Japan International Cooperation Center (JICE)

日本国際協力中心 (JICE)





はたらくためのほんご!!
Língua Japonesa para o trabalho!!
JAPANESE FOR WORK!!
学习商务日语!!



しまねけん いずもし
島根県 出雲市 Izumo-shi, Shimane-ken

たいしょうしゃ
対象者 Requisitos Requirements 主题

- ていじゅうがいこくじん ざいりゅうしかく にほんじん はいぐうしゃとう えいじゅうしゃ えいじゅうしゃ はいぐうしゃとう ていじゅうしゃ かた
・定住外国人（在留資格が「日本人の配偶者等」、「永住者」、「永住者の配偶者等」、「定住者」である方）
- きゅうしょくとうろうく かた
・ハローワークに求職登録されている方

Por regra, é necessário possuir o visto do tipo “Cônjuge ou filho de japonês (Nihonjin no haigusha to)”, “Residente permanente (Eijusha)”, “Cônjuge ou filho do titular do visto permanente (Eijusha no haigusha to)” e “Residente por longo período (Teijusha)”. Para se inscrever neste curso, é necessário ter o cadastro no Hello Work (quem não tiver, realizar o cadastro antes da inscrição).

People who have statuses of residence such as “Spouse or Child of Japanese National”, “Permanent Resident”, “Spouse or Child of Permanent Resident ” or “Long Term Resident ”. When you apply for this course, you must register (if not already) at “Hello Work”.

培训对象持有其"日本人配偶"、"永住者"、"永住者配偶"、"定住者"在留资格的人士。你必须在公共职业安定所注册

コース / Curso / Level / 班级	期間 Período Period 培训期间	曜日・時間 Horário Dates and Times 课程表	申込締切日 Prazo de Inscrição Application Deadline 申请最后期限	レベルチェックテスト Teste de Avaliação Placement Test 日语水平测试
レベル1 / Nivel 1 / Level 1 / 等级 1	6 月 22 日 - 10 月 6 日 Jun 22 - Oct 6 22/jun – 6/out	土・日 sab dom Sat. Sun. 周六・周日 9:00～13:00	6 月 13 日 Jun 13 13/jun	6 月 15 日 Jun 15 15/jun 10:00～

レベルと会場(レベルチェックテストも同じ会場 予定)については裏面をご確認ください

Detalhes sobre o nível e local (incluindo o Teste de Avaliação) estão na parte de trás
Details on the level and venue (including the Placement Test) are on the back / 关于水平和场地（包括日语水平测试）的详细信息在后面

けんしゅう かん と あ さき
研修に関する問い合わせ先 Informações Information 培训咨询处

むらや
村谷 エレナ (Helena Muraya) Tel: 080-4336-0264 (日本語／Português)

- ★ぜひお問い合わせください★
- ★Entre em contato conosco para mais informações★
- ★Please contact us for more information★
- ★请与我们联系以获取更多信息★

ハローワークで相談し、申し込み手続き（申込書提出）をして下さい。申し込みの際は写真1枚（3cm×4cm）と在留カードを持参下さい。また申し込む際には、村谷エレナ(tel: 080-4336-0264)に連絡して下さい。

Depois de entrar em contato conosco(tel: 080-4336-0264), a inscrição (preenchimento do formulário) deve ser feita na Agência Pública de Emprego (Hello Work) da área de sua residência. Para inscrever-se, levar uma foto 3X4 (cm) e o documento zairyu card (cartão de permanência).

After contacting us (tel: 080-4336-0264), you will need to submit an application at your nearest “Hello Work” public employment center. Please bring a photograph of yourself (3.0cm×4.0cm) and your Resident card with you for your application.

联系我们后请在公共职业安定所、办理申请手续（提交申请表）。办理申请时，请带照片1张（3cm x 4cm）和身份证（在留卡）。(tel: 080-4336-0264)

・このコースは初めて日本語を勉強する人、日本語が少し話せるけど、ひらがな・カタカナの読み書きが苦手な人、のコースです。

・Este curso é para pessoas que têm pouca ou nenhuma experiência em estudar a língua japonesa.

Se você pode falar um pouco de japonês, mas ainda não é bom em ler ou escrever hiragana e katakana, este é o seu curso.

・This course is for persons who have little to no experience in studying the Japanese language.

If you can speak a little Japanese but are not good at reading or writing Hiragana and Katakana yet, this is your course.

・面向第一次学习日语的人的课程。本课程适合于能讲一点儿日语，但不擅于读写平假名和片假名的人。



いずもしみんかいかん
出雲市民会館

Izumo Shimin Kaikan

いずもしえんやありはらちよう2ちようめ15ばんち
出雲市塩冶有原町2丁目15番地

2-15 Enya Arihara-cho, Izumo-shi

びっぐはーと いずも
ビッグハート出雲

Big Heart Izumo

いずもしえきみなみまち1ちようめ5ばんち
出雲市駅南町1丁目5番地

1-5 Ekiminamimachi, Izumo-shi

厚生労働省委託事業

Programas encomendado pelo Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar

Programs commissioned by Ministry of Health, Labour and Welfare

厚生労働省委托项目

実施機関：一般財団法人日本国際協力センター(JICE)

Centro de Cooperação Internacional do Japão (JICE)

Japan International Cooperation Center (JICE)

日本国際協力中心 (JICE)

